

| #  | 日本語名称      | 読み方         | エキスパート対訳   |          |          |               |
|----|------------|-------------|--|----------|----------|---------------|
|    |            |             | 英語   | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語           |
| 1  | 甲州印伝       | こうしゅういんでん   | Koshu inden<br>(Koshu leather works)                     | 甲州印传     | 甲州印傳     | 코슈인전(수제 지갑)   |
| 2  | 甲州織物       | こうしゅうおりもの   | Koshu textiles   | 甲州纺织物    | 甲州織物     | 코슈 직물         |
| 3  | 甲斐絹        | かいぎ         | Kaiki<br>(Kai silk)                                      | 甲斐絹      | 甲斐絹      | 카이 실크         |
| 4  | ほうとう       | ほうとう        | Hoto<br>(noodle and vegetable hotpot)                    | 土鍋面      | 土鍋麵      | 호토(향토 전골요리)   |
| 5  | 吉田のうどん     | よしだのうどん     | Yoshida udon   | 吉田乌冬面    | 吉田の烏龍麵   | 요시다 우동        |
| 6  | 鳥もつ        | とりもつ        | Tori-motsu<br>(chicken giblets)                          | 甜卤鸡杂     | 甜煮雞雜     | 토리모쓰(닭고기 볶음)  |
| 7  | かっぱめし      | かっぱめし       | Kappa-meshi<br>(cucumber and grated yam<br>over rice)    | 河童飯      | 河童飯      | 캄바메시(오이절임 덮밥) |
| 8  | 甲州ワイン      | こうしゅうわいん    | Koshu wine   | 甲州葡萄酒    | 甲州紅酒     | 코슈 와인         |
| 9  | 静岡茶        | しずおかちゃ      | Shizuoka green tea                                       | 静岡茶      | 静岡茶      | 시즈오카 차        |
| 10 | うな井        | うなどん        | Una-don<br>(grilled eel on a bowl of rice)               | 鰻魚飯      | 鰻魚飯      | 우나동(장어 덮밥)    |
| 11 | うなぎ蒲焼き     | うなぎかばやき     | Unagi kabayaki<br>(grilled eel)                          | 烤鰻魚      | 烤鰻魚      | 장어 구이         |
| 12 | 富士宮焼きそば    | ふじのみややきそば   | Fujinomiya yakisoba<br>(Fujinomiya pan-fried<br>noodles) | 富士宮炒面    | 富士宮炒麵    | 후지노미야 야키소바    |
| 13 | 静岡おでん      | しずおかおでん     | Shizuoka oden  | 静岡关东煮    | 静岡煮雜燴    | 시즈오카 오뎅       |
| 14 | わさび        | わさび         | Wasabi   | 芥末       | 芥末       | 와사비           |
| 15 | 遠州織物       | えんしゅうおりもの   | Enshu textiles   | 远州纺织物    | 遠州織物     | 엔슈 직물         |
| 16 | 温室メロン      | おんしつメロン     | Hothouse melons  | 温室哈密瓜    | 温室哈密瓜    | 온실 멜론         |
| 17 | キンメダイ      | キンメダイ       | Kinmedai<br>(Splendid alfonsino)                         | 金眼加吉魚    | 金眼鯛      | 킨메다이(홍 도미)    |
| 18 | 紅ほっぺ (いちご) | べにほっぺ (いちご) | Beni-hoppe strawberries                                  | 红绯草莓     | 紅緋草莓     | 베니훗베(딸기)      |